



INTERNATIONAL CREDENTIAL EVALUATION

Challenges and Opportunities for Refugees

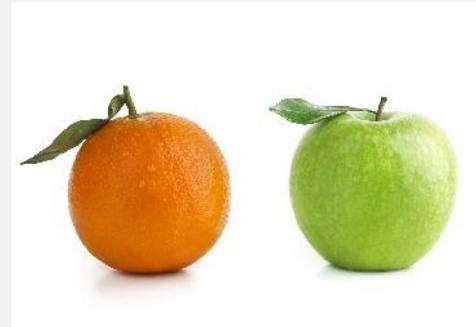
Karin Christoph Brown
One Earth International Credential Evaluations

INTERNATIONAL CREDENTIAL EVALUATION

The conversion of one system of education to the U.S.
equivalent

An assessment and analysis based on comparative education
methodologies

Allows for fair and consistent consideration for all students



MAJOR VARIATIONS FROM THE U.S. SYSTEM

- 10 – 14 years of primary + secondary education
 - Streams (Humanities, Math, Science, etc.)
 - External Exams required to obtain credential
- 2 – 5 year first university degrees
 - General education / liberal arts “missing”
- Professional programs (Medicine, Law) immediately after secondary school (e.g., Bachelor of Dental Surgery)
- Wide variations in credit and grading schemes



CREDENTIAL REVIEW

- Is the credential recognized by the appropriate authority in the country to oversee education and issue qualifications?
- What is the level of education and its role in that country?
 - Secondary / Post-secondary
 - Academic / Vocational

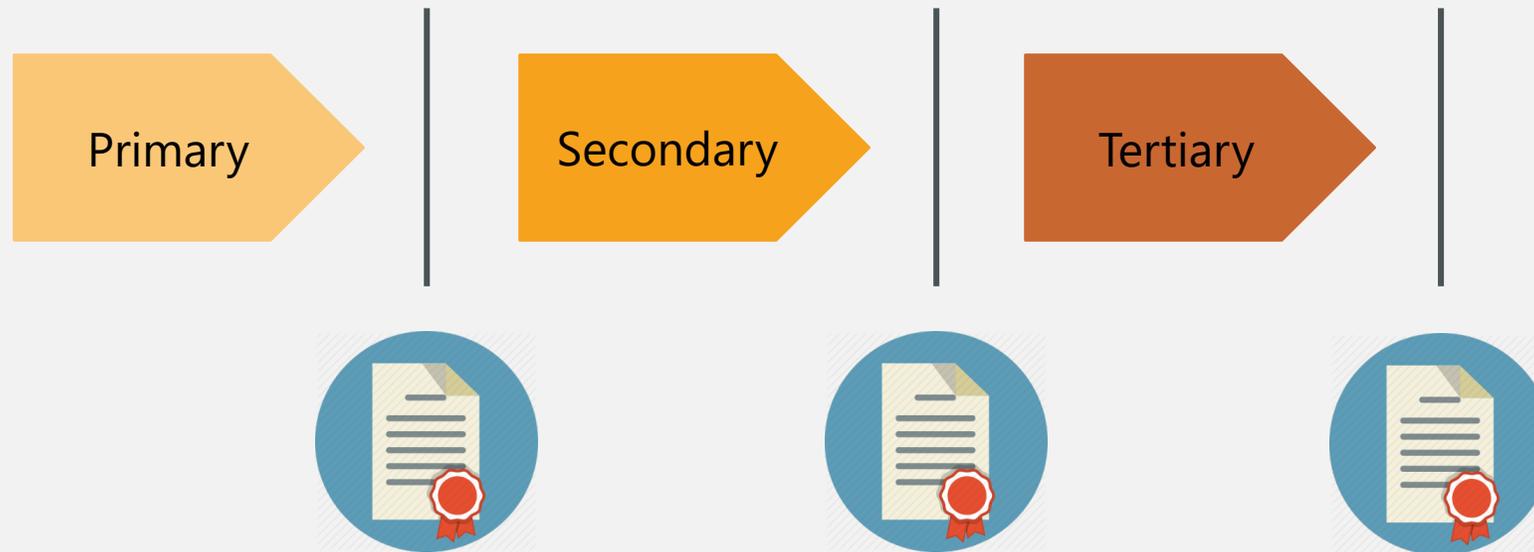
CREDENTIAL REVIEW

- What are the qualification's admission requirements?
- What is the length of study?
- What can the student do in their home country with this credential?
- What qualification is it comparable ("equivalent") to in the U.S. (e.g., high school diploma, bachelor's degree, etc.)



BENCHMARK CREDENTIAL

Academic award marking the point of transition from one level of education to the next higher level.





وثيقة مدرسية / المرحلة الإعدادية (البكالوريا)
Secondary School Certificate

Finishing Secondary Stage with all its branches (Baccalaureate)



Scientific Section	الفرع العلمي
Exam No. :	[REDACTED] : الرقم الامتحاني
Name :	[REDACTED] : الاسم
Sex : MALE	ذكر : الجنس
Nationality : IRAQ	العراق : الجنسية
Date Of Birth : 1988	تاريخ الولادة : 1988
Governorate : AL- RUSAF - 1	الرصافة - الأولى : المحافظة
School Name : ABYALA ALMAARY	اعدادية ابي العلاء المعري : اسم المدرسة
Academic Year : 2006-2005	العام الدراسي : 2006-2005

Transcript

درجات المواد

No	SUBJECTS	النهاية الصغرى Min.Grades	النهاية الكبرى Max.Grades	الدرجة Score	الدرجة كتابة	المواد الدراسية
1	Islamic Education	50	100	87	فقط سبعة وثمانون درجة لاغير	1 التربية الإسلامية
2	Arabic Language	50	100	51	فقط واحد وخمسون درجة لاغير	2 اللغة العربية
3	English Language	50	100	50	فقط خمسون درجة لاغير	3 اللغة الإنكليزية
4	General Mathematics	50	100	50	فقط خمسون درجة لاغير	4 الرياضيات
5	Biology	50	100	50	فقط خمسون درجة لاغير	5 الأحياء
6	Chemistry	50	100	68	فقط ثمانية وستون درجة لاغير	6 الكيمياء
7	Physics	50	100	51	فقط واحد وخمسون درجة لاغير	7 الفيزياء
Total		350	700	407	فقط أربعمان و سبعة درجة لاغير	المجموع

- Passing Secondary Stage Equal 12 School Years

- اجتياز المرحلة الإعدادية يعادل 12 سنة دراسية

Final Result : PASSED

النتيجة النهائية : ناجح

Attempt : Second Course

الدور : الثاني



GENERAL EVALUATION REPORT

Name: [REDACTED]

Reference: 6299/kb

Date of Birth: 01 July 1988

Name of Institution: Abyala Almaary Secondary School

Country of Education: Iraq

Institutional Recognition: Recognized

Level of study: Secondary

Program of study: General

Duration of program: 3 years

Duration of study: 3 years

Credential Received: Secondary School Certificate

Year awarded: 2006

Equivalent U.S. study: Completion of senior secondary school (U.S. high school diploma)

U.S. Grade Equivalent: 2.30

Summary of Credentials:

It is the assessment of One Earth International Credential Evaluations that [REDACTED] has the United States equivalent to completion of senior secondary school (U.S. high school diploma) from a regionally accredited institution.

Evaluation Notes:
Evaluation based on verified academic credentials.



الرقم الاشاري: 209-207
التاريخ: 5-2-2020

((كشف الدرجات))

تتوكم كلية التقنية الطبية بجامعة طرابلس بأن الطالبة فيروز محمد رضا ابوشاقور المسجلة تحت رقم قيد 3225 الجنسية الليبية قد تحصلت على درجة الإجازة المتخصصة بالكلوروريوس في المجال التقني الطبي قسم المختبرات الطبية الدور الثاني بتقدير عام مقبول وبمعدل 60.29% للعام الجامعي 2007/2006م. فيما يلي كشف بالمواد والدرجات التي تحصلت عليها الطالبة خلال مدة دراستها الجامعية:

المادة	الدرجة	المعدل %
كيمياء	50	68
علم الحيوان	70	64
علم الفيزياء	50	76
علم الإحصاء	50	90
اللغة العربية	50	50
اللغة الإنجليزية	50	50
ثقافة سويسرية	50	50
المعدل %		61.4
المادة	الدرجة	المعدل %
كيمياء حيوية	50	64
علم الأراض	50	64
علم الأستجة	64	64
وظف أعضاء	76	66
كيمياء تحليلية	90	66
أجهزة ومعدات	50	50
ثقافة سويسرية	50	50
المعدل %		57.5
المادة	الدرجة	المعدل %
كيمياء سريرية II	60	60
مصرف الدم	79	60
علم النفس	50	60
لحالات المهفة	50	60
إدارة عملة	77	60
ثقافة سويسرية	91	60
المعدل %		67.8

على أن نظام التقييم الدرجات كالتالي:
ممتاز: 85-100
جيد جداً: 75-85
جيد: 65-75
مقبول: 50-65
وفد اعطى لها هذا كشف بناء على طلبها لاستعماله في الأقران المسوح بها لغوياً

م . محمد عبدالناصر الرايس
م . محمد أبو بكر فضل
م . محمد أنور السيد
م . محمد عبدالناصر الرايس
م . محمد أنور السيد
م . محمد عبدالناصر الرايس
م . محمد أنور السيد

ملاحظة: أي كشط أو تغيير يلغي هذه الوثيقة

State Of Libya
Ministry of Higher Education
and Scientific Research
Tripoli University
Faculty of Medical Technology
الرقم الاشاري: 209-207
التاريخ: 5-2-2020

جمهورية ليبيا
البحوث العلمي
جامعة طرابلس
كلية التقنية الطبية

إجازة تخصصية
في المختبرات الطبية
بالتقدير العام مقبول
بمعدل 60.29%

بعد الإطلاع على النتائج النهائية لكلية التقنية الطبية بجامعة طرابلس قسم المختبرات الطبية لامتحان الدور الثاني للعام الجامعي 2007/2006م تقرر منح الطالبة فيروز محمد رضا ابوشاقور المسجلة تحت رقم قيد 3225 مكان الميلاد أمريكا تاريخ الميلاد 1983م الجنسية ليبية درجة الإجازة المتخصصة بالكلوروريوس في المختبرات الطبية بتقدير عام مقبول وبمعدل 60.29%.

أعلنت هذا الإفادة بناء على طلبها لاستعمالها فيما لا يتعارض مع القانون .

م . محمد عبدالناصر الرايس
م . محمد أنور السيد
م . محمد عبدالناصر الرايس
م . محمد أنور السيد

COURSE-BY-COURSE EVALUATION REPORT

Name: [Redacted] Reference: 6375/kb
Date of Birth: 19 April 1983

Name of Institution: University of Tripoli
Country of Education: Libya
Institutional Recognition: Recognized
Level of study: Undergraduate
Program of study: Medical Laboratories
Duration of program: 4 years
Duration of study: 4 years
Credential Received: Bachelor's degree
Year awarded: 2007
Equivalent U.S. study: Bachelor's degree
U.S. Grade Equivalent: 2.56

Credits earned and grades received in above named program can be converted to the U.S. equivalent as follows:

Course Title	U.S. grade	U.S. credit (semester)
Chemistry	C	4.5
Zoology	B	4.5
Physics	B	4.5
Statistics	C	4.5
Arabic Language	C	4.5
English Language*	C	4.5
Political Culture I	C	4.5
Biochemistry	C	4.5
Pathology	C	4.5
Histology	C	4.5
Physiology	A	4.5
Analytical Chemistry	A	4.5
Devices & Equipment	C	4.5
Political Culture II	C	4.5
Hematology	C	4.5
Microbiology	C	4.5
Clinical Chemistry I	C	4.5
Immunology	C	4.5
Parasitology	B	4.5

* Denotes English as a foreign language
^ Denotes course retaken

ACCESSIBILITY CHALLENGES

Lack of proficiency in language of host country

Lack of information on how to access opportunities

Costs which may be involved (fees for translation, evaluation, applications)

Logistical barriers (transportation, technology)

Assumption that their education won't count

Insufficient or lack of documentation

DOCUMENTATION CHALLENGES

Interrupted periods of education



Incomplete credentials; no "benchmark"

Attended refugee schools



Lack of proper legal status and documentation

Only unofficial documentation



Documents poor quality; not able to verify

No proof of educational achievements



Not in possession of documents; unattainable

SYRIAN INTERIM GOVERNMENT (SIG) BACCALAUREATE

- SIG revised curriculum / baccalaureate diploma administered in Turkey, Jordan, Lebanon and parts of Syria since 2013
- SIG diplomas not recognized by the SAR's Ministry of Education and admission to university in Syria not granted based on SIG diploma
- Until 2019, only Turkey and France recognized the SIG bacc; now recognized by several European universities in the UK, Germany and Sweden





- Opened in April 1999 following the merger of five Peshawar-based Afghan colleges
- Funded by UNHCR for Afghan refugees in Pakistan
- Not authorized by the HEC Pakistan as degree-granting institution, nor is it authorized by the Ministry of Higher Education in Afghanistan

*Credential credit: TAICEP Annual Conference 2018 presentation "Vulnerable and At-Risk Populations"

ሃገራዊ ትምህርት ሚኒስቴር
የኒግሪት ትምህርት

**THE STATE OF ERITREA
MINISTRY OF EDUCATION**

ZOBA MAEKEL (DENDEN SECONDARY SCHOOL- ASMARA)
Tel No 118840 P.O.BOX - 412

STUDENT TRANSCRIPT

Full Name of the Student: ██████████ Ref. No. ██████████
Sex: F Date of Birth: ██████████
Date of Admission: SEPT 2003 School Leaving Date: JUNE 2006

Subjects	Ac.Yr. 2003/04 Grade- 9-4			Ac.Yr. 2004/05 Grade- 10-3			Ac.Yr. 2005/06 Grade- 11-3			Ac.Yr. 2006/07 Grade- 12-30			Remarks
	I	II	AV	I	II	AV	I	II	AV	I	II	AV	
English	94	90	92	93	90	91.5	85	85	85	92	91	91.5	
Mathematics	85	80	82.5	81	91	86	89	84	86.5	90	94	92	
Algebra I	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
Geometry	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
Algebra II	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
Biology	78	88	83	94	83	88.5	87	89	88	90	84	87	
Chemistry	81	88	84.5	83	88	85.5	80	84	82	87	85	86	
Physics	89	91	90	83	85	84	86	85	85.5	80	88	84	
Geography of Eritrea	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
World Geography	92	88	90	86	77	81.5	91	85	88	90	84	87	
Eritrean History	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
World History	94	88	91	87	81	84	89	85	87	89	87	88	
Agriculture	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
Phy.Education	95	95	95	83	83	83	78	80	79	94	93	93.5	
Civics	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
Life Skills	96	94	95	91	79	85	88	88	88	85	89	87	
Health Scie. Tech.	90	90	90	90	82	86	90	94	92	91	91	91	
Information & Com.Tech	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
Business & Economics	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
Family & Consumer Scie.	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
Conduct	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	
Absence	-	1	1	1	1	2	-	-	-	2	-	2	
Total	894	892	893	871	839	855	863	859	861	888	896	887	
Average	89.4	89.2	89.3	87.1	83.9	85.5	86.3	85.9	86.1	88.8	89.6	88.7	
Rank	6	8	8	9	9	9	5	7	6	4	6	5	
No. Students	60	58	58	58	54	54	58	56	56	59	58	58	
Promoted or Failed	PROMOTED	PROMOTED	PROMOTED	PROMOTED	PROMOTED	PROMOTED	PROMOTED	PROMOTED	PROMOTED	PROMOTED	PROMOTED	PROMOTED	
Remark	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	

Name of the School Record Officer: Zacarias Tesfay Date of Issue: 15-01-2009
Name of the school Director: Drar Abraha Signature: [Signature]

Note: Any erasure, alteration, or deletions made, and/or absence of school seal on the bottom part of the form or on the photo of the student or on both make the transcript invalid.

Document submitted:
Internal high school transcripts

"Benchmark" document required: Eritrean Secondary Education Certificate

096970

MINISTRY OF EDUCATION
STATE OF ERITREA
ERITREAN SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE

THIS IS TO CERTIFY THAT

██████████ S

has taken SIX subject(s) in the 2008 examination session, and has earned the following grade(s) in SIX subject(s).

English Language	B	History	-
Mathematics	A	Geography	-
Physics	A	Book Keeping	-
Biology	B	Economics	-
Chemistry	C	Agriculture	-
General Science	B	General Knowledge	-

By virtue of which, this certificate is awarded with the following mention:

August 2008

[Signature]
Director, Educational Testing Center
University of Asmara

[Signature]
Minister of Education

This certificate is invalid unless it bears the photograph of the candidate with the seal of the Educational Testing Center.

No 9226

Addis Printing Press

PROJECTS, RESEARCH, RESOURCES

- ACEI's 5-Step Practical Guide in Helping Refugees and Displaced People without or limited Documentation
 - <https://acei-global.blog/2016/11/05/argav-aceis-5-step-practical-guide-in-helping-refugees-and-displaced-people-without-or-limited-documentation/>
- WES: Providing Pathways for Refugees
 - <https://wenr.wes.org/2016/04/providing-pathways-for-refugees-practical-tips-for-credential-assessment>
- UARRM: Universities as Global Advocates
 - <https://www.uarrm.org/>
- AACRAO: The Plight of Refugees During a Pandemic
 - <https://www.aacrao.org/resources/newsletters-blogs/aacrao-connect/article/the-plight-of-refugees-during-a-pandemic>
- UC Davis Global Affairs: Article 26 Backpack (A26BP)
 - <https://globalaffairs.ucdavis.edu/a26backpack>

enic-naric.net
gateway to recognition of academic and professional qualifications



RECOMMENDATION ON THE RECOGNITION OF REFUGEES' QUALIFICATIONS

- European Qualifications Passport for Refugees
- Toolkit for Recognition of Refugees' Qualifications

<https://www.enic-naric.net/recognise-qualifications-held-by-refugees.aspx>



STEP 1: ASSESS

Assess the overall situation:

- What documents are needed?
- What is missing?
- What are the circumstances preventing the individual from securing their academic documents?



STEP 2:
RECONSTRUCT

Reconstruct the individual's academic history & gather information and available evidence:

- Conduct an interview
- Obtain a written timeline, including places, names of institutions, dates of study, etc.
- Request all available documents, even if incomplete/unofficial



STEP 3: RESEARCH

Determine whether information can be gained from other sources

- EducationUSA / Dept of State / Embassies
- Ministry of Education
- Colleagues / Credential evaluation professionals
- Graduation lists
- News articles
- LinkedIn
- Scholarly publications



STEP 4: EVALUATE

Assess competencies, as needed:

- Examinations or placement tests
- Skills assessment
- Interview by member of faculty
- Special project



STEP 5: DECIDE

Make a determination regarding recognition and placement to the best of your ability:

- Are they eligible?
- Are they likely to succeed?
- What additional support might be needed?

USE THE EXAMPLE APPROACHES AS
INSPIRATION FOR YOUR OWN PROCEDURES

Consult

Consult resources
to support
recognition
policies &
procedures

Establish

Set up fair,
consistent and
transparent
policies &
procedures

Clarify

Make
information
about policies &
procedures clear
and accessible

Partner

Partner with key
stakeholders to
ensure
accessibility

“Refugees, displaced persons or persons in a refugee-like situation who have formal education from a recognised and/or accredited educational institution and others who for valid reason and in spite of their best persistent efforts cannot document the qualifications they claim, should have a right to have their qualifications assessed by a competent authority responsible for its recognition.”

- ENIC-NARIC



Karin Christoph Brown
Executive Director & Senior Evaluator
www.oneearthevaluations.org

Phone: 1.608.205.8189

Email: karin@oneearthevaluations.org
eval@oneearthevaluations.org

